

# Dei Hirlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Kasztrendszer

negyteremtését sürgeti a Curentul című lapnak a kormány támogatásával rendezett képviselőségi népszavazása. Az állampolgároknak a származásuk és nemzeti követelményeik szerinti különböző osztályokba való sorozását követeli. Még felejtésnek is komolytalan ez az osztályozási javaslat, de foglalkoznunk kell vele, mert végső jelentőséget nyer azzal, hogy állítólag olyan politikusok is erőteljesen támogatják, akik fontos és súlyos tényezőként szerepelnek a közéletben. Nem kevesebbről van szó, mint arról, hogy az új alkotmányban többrendbeli állampolgári kategóriákat teremtsenek meg. Szép prózában és nevében nevezve a gyermeket, olyan új alkotmányt sürgetnek, amely az állampolgári egyenlőség eszményével szakít és megteremtí az elsőrendű, másodrendű, sőt esetleg harmadrendű állampolgár fogalmát. Természetes, hogy ez az áhitatos terv a kötelességek egyenlő voltát tovább is respektilná, csak a jogok terén óhajt mély szakadékot ásni az egyik és a másik állampolgár között. Mindössze ez volna tehát a kívánság, megteremteni egy olyan alkotmányt, amely az alkotmányosságának még a lehelletét is nélkülözné és tiszta antihéziszként jelentkeznék a konstitucionális jog leszürt és kristálytisza ismérvével szemben. Mert mit jelent tulajdonképpen az alkotmány? A közel százötven év előtt lezajlott nagy francia forradalom óta, amely az emberi egyetemes szabadság vívmányait megteremtette, csak egy értelme van az alkotmánynak minden nemzetenek politikai nyelvére átfogalmazva. És ez a fenkölt politikai értelem az, hogy minden állampolgár egyenlő jogok és kötelességek részese, minden állampolgár nemzetiségére vagy vallására való tekintet nélkül egyenlő a törvény előtt és egyenlő részese mindazoknak a jogoknak is, amelyek az állampolgárok összességét az államhatalom gyakorlásában megilletik. Az állam harmonikus öncél; így azok, akik alkotják, az állampolgárok fel nem bonthatók, sőt ellenkezőleg csakis mind mélyebben egyesíthetők abban a legmagasabb vezéreszmében, amelynek írott tanuságtétele az alkotmány. Scripta manent. Minden ország alkotmánya garanciával önmagával szemben, hogy az egyenjogúság uralma van kifizetve zászlajára. És most akadnak olyanok, akik ellenszenvtől, gyűlöletből hajtvva olyan alkotmányt hajszolnak, mely ország-világ előtt jogbiztosíték helyett a jogfosztás szinonimája volna. Nem is tudjuk elképzelni, hogyan lehet megvalósítani egy olyan állami Justizmordot, mely helotákra és szabadokra bontaná fel pont az alkotmányra támaszkodva egy ország egy és ugyanazon polgárait. Eppen az alkotmánnyal, amely legideálisabb jogforrás és nem kegyetlen kard, hogy kettészelve egy és ugyanazon testet. A népkisebbségek ellen irányul természetesen leghevesebben a hadakozás a Curentul nyomán. De mit akar tulajdonképpen? Talán vendégnepeknek nyilvánítani a népkisebbségeket, amelyek mindig itt éltek ezen a földön? Nem tartják Románia boldogulására károsnak Románia államfentartó tömegének ily széles rétegét a rendű polgárokká bélyegezni, elválasztani, jogilag lemeztetni akarni az állam testéről, ahelyett, hogy mindent elkövetnének a jog, igazság és méltányosság elveinek érvényesülése, a

## Vasmarok erejével hatnak az eddigi szerződések

*A kisántánt konferenciáján új biztonsági paktumról tanácskoztak — Hitler és Mussolini érveléseit a kisántánt nem fogadja el*

## Az ideális keleti Locarno felé

A fővárosban a kisántánt külügyminiszterei kedden délelőtt tartották meg a harmadik tanácskozást, amely délben tizenkét órakor ért véget. Tegnap délután nem volt tanácskozás, ma pedig megtartják a záróülést. Az utolsó ülés után a három külügyminiszter fogadja a sajtó képviselőit, majd rövid, hivatalos közleményt adnak ki.

Tegnap délben félelgyor Károly király kihallgatáson fogadta Bénéscsehszlovák külügyminisztert, utána pedig Jetics jugoszláv külügyminisztert. Félkettőkor a király a három külügyminiszter tiszteletére ebédet adott. Diplomáciai körök értesülése szerint a keddi tanácskozások során

foglalkoztak a Szovjetorszország és a három kisántánt állam között létrejött normális gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok felvételével és azok gyakorlati alkalmazásával.

A tegnapi tanácskozáson a három külügyminiszter foglalkozott továbbá a nemzetközi heyzettel, a római egyezményvel, majd pedig Mussolini és Hitler velencei találkozásával. Tanácskoztak az ausztriai kérdéssről is, valamint Magyarország magatartásáról és Gömbös Gyula magyar miniszterelnök legutóbbi soproni kijelentéséről.

nek, amely vasmarokkal fog össze mindent.

A kisántántnak ez az eljárása ellensúlyozza a revíziós szövegeket és a revizionista törekvéseket. Igen természetes, hogy a kisántánt reflektál Olaszország és Németország barátságára és jóindulatára, azonban a kisántánt három államnak egyike sem hozhat területi áldozatot.

A kisántánt külügyminiszterei megvárják Bucurestiben Barthou francia külügyminisztert. Bécsi jelentés szerint Barthou Romániába való utazása közben tegnap Bécsben utazott keresztül. A pályaudvaron Dollfuss osztrák kancellár fogadta és negyven percen keresztül tárgyalt Barthouval. A megbeszélés Ausztria függetlenségére és a Balkán gazdasági helyzetére vonatkozott.

Barthou ma reggel Episcopul Bihor (Biharpüspökön) keresztül érkezik Romániába. Clujon fényes fogadtatás várja és onnan különvonaton folytatja útját.

A fővárosba este hat óra és husz perccor érkezik meg. A pályaudvaron a kormány tagjai fogadják. A főváros tanácsa elhatározta, hogy egyik legszébb utcáját Barthouról nevezi el.

Dumitrescu tábornok perbevonása. Tatarescu miniszterelnök hadügyminiszteri minőségében aláírta azt a rendeletet, amely Dumitrescu tábornoknak, a csendőrség volt főparancsnokának perbevonásáról intézkedik. A Dumitrescu tábornok ellen folytatandó vizsgálat vezetésére egy tábornokot neveznek ki, aki mellett a második hadtest hadbírójának egy katonai ügyésze fog működni.

## Együttműködési szerződés Oroszországgal

A részletkérdések letárgyalása után szóba került az együttműködés, valamint a biztonság és a leszerelés kérdése. A sajtó a három külügyminiszter tanácskozásával kapcsolatosan kifejti, hogy

a biztonsági kérdéssel a leszerelési főbizottság által megadott irányelvek szerint foglalkoztak. E tekintetben az a szándék vezette őket, hogy a keleti Locarnot kimélyítsék.

A garanciális és biztonsági szerződés során szóba került, hogy Oroszország és a kisántánt, valamint a Balkán-paktum aláíró államai egymással biztonsági és

regionális együttműködési szerződés létesítsenek. Szóba került, hogy az ehhez való csatlakozásra rábírnák Lengyelországot is, azonban még nem lehet tudni, hogy ennek milyen lesz a magatartása. Hiszik azonban, hogy Bulgária feltétlenül hozzájárul.

Kétségtelen, hogy ezeknek a paktumoknak a kiépítése Franciaország közbejöttével történik. A párisi sajtó úgy tudja, hogy ezeknek a kölesönös szavatolási egyezményeknek a bejelentése a Népszövetség előtt az ősz folyamán fog megtörténni.

## Területi áldozatokról nem lehet beszélni

Egyes beavatott politikusok szerint a kisántánt három állama nem fogadhatja el Mussolini és Hitler érveléseit, amelyeket a szavatolási és biztonsági paktumokkal kapcsolatosan hangoztattak. A kisántántnak az általa követett politikájával nincs más célja, mint a béke fenntartása és mindenkit átfogó egyetemes állami boldogulási öncél érdekében? Nagyon rossz szolgálatot tesz és hátráltatja a megértést az ilyen ártanívágó ellensé-

maradását biztosítani. Ezt a célt szolgálják az eddigi szerződések.

Ezek a szerződések, szavatolási paktumok és megnevezési egyezmények, olyan végleges vashálózatot jelent-

geskedés, ha nem is tulajdonítunk ennek a hadjáratnak döntő fontosságot. Ezt a tényt le kell szögeznünk. Viszont természetesen egy pillanatig sem gondolunk arra, hogy

hozzájárulna a király vagy akarna olyan parlament, amely dekretizálna az állampolgári kasztrendszert és alkotmányba foglalná a jogfosztást.

*Jelentkezhetnek még az adriai kirándulásra utlevél nélkül*

## Kommunista ifjúságok tömeges elítélése

Clujon (Kolozsvarótt) a hadbíróóság előtt napokig folyt egy nagy kommunistaper, amelynek vádlottai nagyszámú clujai és oradeai (nagyvárad) ifjúságok voltak. A hadbíróóság késő este hirdette ki ítéletét. Gál József, Schön Ernő, Grósz Géza, Kapner Sarolta és Boncos Mihály vádlottakat egyenként öt évi börtönre, ötven ezer lei pénzbüntetésre és politikai jogaiknak tíz évre való felfüggesztésére ítélték. Három vádlottat egyenként három évi börtönre, huszezer lei pénzbüntetésre és politikai jogaiknak tíz évre való felfüggesztésére, nyolc vádlottat három évi börtönre, tíz vádlottat egyenként két évi börtönre, tízezer lei pénzbüntetésre és politikai jogaiknak tíz évre való felfüggesztésére, tíz vádlottat két évi és hat hónapi börtönre, négy vádlottat pedig hat hónapi börtönre ítélték. Három vádlottat a hadbíróóság felmentett. Az elítéltek felebezték.

A leghirvesebb erdélyi cigányzenekar  
**Sivó Józsi**  
primás vezetésével minden este a  
**Royal-kávéházban**  
hangversenyez

## A Polgári Kör beszámoló működéséről

A negyedik kerületi Polgári Kör most tartotta meg évi rendes közgyűlését a Bertélot (Kossuth Lajos) utcában levő egyleti helyiségben. A közgyűlést Városy Kálmán elnök nyitotta meg, aki meleg szavakkal üdvözölte a tagokat. Weber János ügyvezető igazgató az 1933. évi zárszámadást és az 1934. évi költségvetést terjesztette elő, amit a közgyűlés egyhangúlag elfogadott. A felmentvények megadása után a vezetőség megválasztására került a sor. Elnök lett Városy Kálmán, alelnökök Argay Béla dr. és Gerdánovics Sándor, ügyvezető igazgató Weber János, titkár Chirilovicu György, pénztáros Löwinger Izidor, háznagy Hubert József, könyvtáros Kelemen Salamon, ügyész Kovács Béla dr., ellenőrök Rácz Kálmán és Strausz Albert lettek. Választmányi tagok lettek: Biró József, Braun Imre, Pitrich Győző, Fábian Sándor, Grosch Dezső, Grim Márton, Hanecker Adolf, Hermann György, Haiduschka Alfréd, Hohner Antal, Irinyi Sándor, Káldi Rezső dr., Kreuter György, Knöbl Antal, Kalmár Izsó, Kreppel Jakab, Kubitschka József, Kuzmann Jakab, Kurzhals Márton, László Izidor, Martin Pál, Miniusz István, Mauer György, Öhegyi Jenő, Pechthold Péter, Prochaska Ede, Prochaska Oszkár, Parche József dr., Révay Károly, Reinlein Mihály, Szentpéteri Ferenc, Szépe Andor, Szerdahelyi Károly, Szokop Ferenc, Strausz Fülöp, Schaff Béla, Schnürer Salamon, Tóth János, Teleky Endre, Tóth Ferenc, Wittenberger József, Wudy Károly, Zsambokréty Dezső, Zádor Endre és Ziegler Ferenc. Az új vezetőség megválasztása után Városy Kálmán elnök méltatta az egyesület élénk tevékenységét a kultúra terén.

## Bécs több helyén tegnap ismét voltak robbanások és letartóztatások

Ausztria területén a nemzeti szocialisták még mindig folytatják terrorcselekményeiket. Megállapítható azonban, hogy a feszültség, melyet ezek a cselekmények okoztak, már szűnőben van. Ennek oka az, hogy a mostani merényletek enyhébb természetűek az eddigiekénél. A lakosságra megnyugtatóan hat, hogy vasutvonalak ellen az utóbbi napokban már nem követtek el merényleteket. Tegnap éjjel Bécs több helyén újból voltak robbanások. A harmadik kerületben felrobbant egy telefonfülke, amelynek szeretehulló részei két rendőrt és egy járőrként megsebesítettek. A második kerületben felrobbant egy papirmozsár, amely azonban az ijedtségen kívül semmi

bajt nem okozott. A tizenkettedik kerületben egy horogkeresztes rakéta felgyújtotta egy ház tetejét. A rendőrség több egyént letartóztatott. Stájerország különböző helyein szintén voltak robbanások. Leonhard állomás közelében egy hid alatt két csomagot találtak, melyekben robbanó anyagok voltak.

Az osztrák államvasutak vezérigazgatója elhatározta, hogy a vasutak védelmére betanított rendőrököt szerez be. Valamennyi vasuti ór mellé egy-egy rendőrököt adnak. Remélik, hogy ezzel sikerül a vasutak védelmét hathatósabbá tenni, ezenkívül pedig az esetleges merénylő menekülését megnehezíteni.

## Katonai diszpompával temették el a lengyel belügyminisztert, kinek gyilkosát még mindig nem sikerült kézrekeríteni

Varsóban tegnap délután nagy katonai diszpompával helyezték örök nyugalomra a meggyilkolt Pieratzky Broniszláv volt belügyminisztert. A temetésen megjelent a köztársaság elnöke, a kormány valamennyi tagja, a diplomáciai testület és a tábornoki kar. A koporsót ágyutalpon szállították a temetőbe. Katonai zenekarok gyászmuзикája mellett beláthatatlan tömeg kísérte a halott belügyminisztert utolsó útjára. A temetés alatt Varsó és valamennyi lengyel város harangjai zúgtak.

Pieratzky belügyminiszter gyilkosát még mindig nem sikerült kézrekeríteni. A hatóságok az erélyes vizsgálatot folytatják és azt nemcsak Varsóra, hanem más városokra is kiterjesztik. Ezzel kapcsolatosan a jobboldali és baloldali szélsőséges szervezeteknél rendszeres házkutatásokat tartanak. Sok helyen nagyobb mennyiségű elrejtett fegyvert is találtak. Krakkóban a hatóságok egy nagyszabású terrorista összeesküvés nyomaira jutottak, amelynek szálai Lengyelországba is elágazódtak. Számos letartóztatás történt.

## A piarista rend római generálisának kiküldöttei a temesi rendházban káptalani ülést tartottak, amelyen Biró Vencel lett az új romániai tartományfőnök

A piarista rend római főnökének hivatalos kiküldöttei, Garrido Thomas, a római kegyes tanítórend generálisának asszisztense, valamint titkárja, Ledegarius Picagnol városunkban tartózkodnak. A két előkelő vendéget a pályaudvaron Dutschák András, a helybeli piarista rendház főnöke fogadta a tanári kar kíséretében. A vendégek a piarista rendházba tértek, ahol az előcsarnokban szokásos ünnepélyes fogadtatás volt, amelynek befejeztével Garrido Thomas a piarista templomban rövid könyörgést tartott. A szertartás után Garrido latin nyelvű beszédet tartott a kegyes tanítórend alapítójáról, Kalazanti Szent Ferencről, akit példaképül állított. A római főnök kiküldöttei megtekintették ezután a rendházat és úgy Garrido, mint titkára teljes megelégedésüknek adták kifejezést. Különösen jó benyomást gyakorolt a vendégekre a piarista tanárok fegyelmzett magaviselete, példás vallásossága és messzemenő előzékenység. A rendházat vallási és egészségügyi szempontból szintén kifogástalannak találták legmodernebb berendezésével. A hivatalos aktus után a vendégek Dutschák András házfőnök és Visegrád Lajos tartományfőnök kíséretében megjelentek a püspöki palotában, ahol Pach Ágost dr. megyéspüspök előtt tisztelegtek. A délutáni órákban Garrido kihallgatáson fogadta a piarista

tanárokat, akikkel több órán át beszélgetett.

Délután négy órakor a vendégek a piarista liceum dísztermébe vonultak, ahol káptalani ülés volt, amelyen részt vettek Visegrád Lajos tartományfőnök, Ocskó Lajos kegyesrendi tanár, Csukovics Sándor sigheti házfőnök, Schweighoffer János dr. carei (nagykarolyi) házfőnök, Dutschák András helybeli házfőnök, továbbá Csopot Lajos clujai tanár és Wolf János itteni piarista tanár. A káptalani ülésen, amely zárkörű volt, Visegrád Lajos tartományfőnök beszámolt a romániai piarista rend helyzetéről, amit élénk megbeszélés követett. Utána Garrido tartott latin nyelvű beszédet a világon elterjedt kegyes tanítórendek helyzetéről, majd felolvasta a rend római főnökének határozatát, amely szerint a kegyes tanítórend romániai tartományfőnöke Biró Vencel kiváló pedagógus és történész lett, aki jelenleg Clujon piarista tanár. Első asszisztens P. Tóth Lajos, míg második asszisztens Ocskó Lajos dr. lett. Ezzel a káptalani ülés véget ért és a vendégek ma már Szegedre utaztak, ahol folytatják a felülvizsgálást, majd Németországon keresztül Rómába térnek vissza. Az igazgatói és házfőnöki tisztségre való kinevezéseket Romániában már Biró Vencel az új tartományfőnök esküszik.

Gyönyörű angol csipke és indanthren  
**függöny-anyag**  
csodás választékban  
**Kálmán Ferenc**  
belvárosi butorszövet és szőnyeg üzletében

## Két eset lehetséges

Vagy lesz ma este tíz órakor háborús gáztámadási pótlékutáztatás, vagy nem. Ha nem lesz, akkor nincs semmi baj. Ha lesz, két eset lehetséges. Vagy az utcán vagyok a háborús gáztámadási pótlékutáztatás idején, vagy nem. Ha nem vagyok az utcán, nincs semmi baj. Ha az utcán vagyok, két eset lehetséges. Vagy észre vesznek, vagy nem vesznek észre. Ha nem vesznek észre, nincs semmi baj. Ha észre vesznek, két eset lehetséges. Vagy futok, vagy nem. Ha elfutok, nincs semmi baj. Ha nem futok el két eset lehetséges. Vagy beliszteznek háborús gáztámadási pótlékutáztatás mértékem jeléül, vagy nem. Ha nem beliszteznek be, nincs semmi baj. Ha beliszteznek... Most jelentik, hogy a gyémántterméskülátára való tekintettel nem lesz belisztezés. Azonban nálam így két eset lehetséges. Vagy kimegyek utcára, vagy nem. Ha nem megyek, nincs semmi baj. Ha kimegyek... (további eseteket nem tudtam bevárni. Mert két eset lehetséges. Vagy bevárom, vagy nem várom be. Ha nem várom be, nincs semmi baj. Ha bevárom... A gépmester nem hajlandó tovább várni. A szedő.)

## A Magyar Dalárda

harminc éves jubileumi ünnepséget

A „Temesvári Magyar Dalárda” most ünnepli meg fennállásának harmincadik évfordulóját. A jubileummal kapcsolatosan tisztségébe iktatták az új zászlóanyát, dr. Kakuk Jánosné, Kakuk János dr. igazgató-főorvosnak, a Magyar Dalárda elnökének feleségét. Szombaton, június 23-án este 9 órakor dalárda a Magyar Házban a zászlóanyatiszteletré lampionos színdarabot ad. Tulajdonképpen ünnepségek vasárnap, június 24-én folynak le. Reggel három negyed nyolckor az ünnepségen résztvevő dalegyesületek a Magyar Házban gyülekeznek. Félkilenckor a dalosok fogadják a zászlóanyát, majd a római katolikus püspöki székesegyházba vonulnak, ahol Kayser Lajos prelátus ünnepi nagymisét mond és az egyesület zászlóját megáldja. Istentisztelet után a menet visszatér a Magyar Házba, ahol megkezdődik a zászlószegek bevetése. Dél előtt fél tizenkét órakor a Magyar Dalárda a Magyar Ház dísztermében diszko-gyűlést tart, amelynek megnyitása előtt a dalosok Szegő Ferenc karnagy vezényletével eléneklik a dalárda alapító dalát. Azután következnek az előki megnyitók, a dalárda harminc éves történetének felolvasása, dr. Kakuk Jánosné, mint zászlóanyának üdvözlése és zászlóanyai tisztségébe való beiktatása, a főtitkári jelentés, végül a különböző egyesületek képviselőinek üdvözlései. Délután egy órakor a dalárda a harmadik kerületi Stöhr-féle vendéglő helyiségeiben díszközgyűlést rendez. Délután négy órakor a Stöhr-féle vendéglő nagytermében a Magyar Dalárda és az ünnepségen résztvevő másik husz dalárda nagy hangversenyt rendez. A hangverseny után táncmulatság következik.

Ötödikén indul és 19-én tér vissza a külvonatról Spalatóból

# A felfüggesztett patkányirtás

ügyében a belügyminiszterium megbízottja már megérkezett és megkezdte a városházán az összes iratok alapos tanulmányozását

A patkányirtási fronton még mindig incsen nyugalom, azaz nyugalom van miatt, mert a belügyminiszterium a atkányirtási eljárás folytatását felfüggesztette. A felfüggesztés a háztulajdosok egyesületének kérelmére történt. Tegnap este városunkba érkezett Ganescu belügyminiszteriumi vezérfelügyelő, akit a miniszter azzal bízott meg, vizsgálja felül az egész patkányirtási ügyet és különösen helyezzen ulyt azoknak a körülményeknek a megállapítására, amelyek a város ideiglenes bizottságát arra készítették, hogy patkányirtás elvégzését nyilvános ár-ajátés mellőzésével adja ki. A patkány-

irtási eljárás felfüggesztése Ganescu vezérfelügyelő megbízásával áll összefüggésben. Ganescu vezérfelügyelő tegnap este érkezett meg és a városházán azonnal felkereste a jöveteléről értesített Coman Ágoston főpolgármestert. A vezérfelügyelő a főpolgármester jelenlétében nyomban megkezdte a patkányirtásra vonatkozó összes iratok tanulmányozását és ezt ma folytatja. A miniszteriumhoz készítendő jelentésétől függ, hogy az irtást felfüggesztő rendelkezést visszavonják, vagy pedig a várost rendes árlejtés kiírására kötelezik.

Tegnap délelőtt különben a mehalai és a ronati városrészek két küldöttsége is jelent meg a városházán Löffler Géza dr. alpolgármesternél. Mindkét küldöttség elmondotta, hogy a Mehalában és a Ronaton nincsenek patkányok és azért kérték, hogy a város őket mentesítse a költséges patkányirtás alól. Löffler Géza dr. megnyugtatta a küldöttségeket, rámutatott arra, hogy a patkányirtás alól egyes városrészeket nem lehet kivonni, biztosította őket azonban arról, hogy mivel ebben a két városrészben csupán kis házak vannak, az irtási költségek is minimálisak lesznek.

## Világítási főpróba lesz a ma esti viadó, gáztámadás és belisztezés nélkül, mert zavartalanul lehet az utcán járni

Ma este tíz és tizenkét óra között tartják meg városunkban a légi támadás esetére szóló riadót. Illetékes helyen nangsúlyozottan kijelentették, hogy csak riadópróba lesz, amely arra szolgál, hogy ellenséges repülők közeledésére és a város fölött való megjelenésére hogyan kell a várost elsőtétíteni, azonban a gáztámadási próba elmarad. Senkit nem fognak belisztezni annak jeléül, hogy az illető gáztámadás érte, nem visznek be senkit a kórházba és nem csinálják végig vele a gázmérgezés alkalmára előírt mentési eljárást.

Kijelentették azt is, hogy a ma esti próbariadó senkit napi foglalkozásában, vagy pedig szórakozásában akadályozni nem fog. Senkit nem akadályoznak meg abban, hogy az utcákon szabadon járjon-keljen

Kivételt csak a próbariadónak a lakossággal előre nem közölt husz perce képez, amely azt jelképezi, hogy az ellenséges repülők a város fölött keringenek. Ez a husz percnyi nyugalom is csak az utcai életre vonatkozik. Tévesek azok a hírek, mintha ma este akár csak egy percre is kikapcsolnák akár a villanyáramot, akár pedig a gázt.

Este tíz órakor megszólalnak a szirénák és jelzik, hogy a város felé ellenséges repülők közelednek. Akkor megkezdődik az ugynevezett félvilágítás. Ezt azonban csak néhány főútvonalon hajtják végre. Oldalukon kékre és felső részükön feketére festett utcai lámpát — mindössze mutatóba — kettőt fognak szerepeltetni, egyet a városháza előtt és egyet a Lloyd-soron. A teljes utcai sötétség csak a főriadó alatt borul majd a városra. Ennek kezdetét háromszoros szirénabugás fogja jelezni, időpontját azonban nem hozzák előre nyilvánosságra. Lehetséges, sőt valószínű, hogy ez a főriadó husz percnél rövidebb ideig tart. A végét újabb szirénabugás jelzi majd.

A főriadó alatt az utcai világítás teljesen megszűnik. Magánlakásokban lehet világosság,

azonban az ablakrollókat le kell huzni, ahol ilyenek nincsenek, sűrű függönyt, vagy pedig belülről kék papírt kell az ablakokra tenni, nehogy bármi világosság is kiürödjék.

Ez áll az udvari ablakokra is. A kávéházak, vendéglők, éjjel dolgozó irodák és műhelyek belső világítása megmaradhat, azonban az ajtók és ablakok rollóit le kell huzni. Az utcán kirakatvilágítás, sem más reklámvilágítás nem lehet. Katonák, cserkészek és rendőrök rajai járják végig a várost és ellenőrzik ezeknek a rendelkezéseknek a végrehajtását. A rendelet megszegőire pénzbüntetés vár.

## 2 milliárd és 200 millió lei szerepel a végleges költségvetésben a külföldi adósságok törlesztésére

A kormány tegnap délután minisztertanácsot tartott, amelyen a költségvetéssel és a parlamenti ülések munkarendjével foglalkozott. Az új költségvetés véglegesen elkészült és minden tekintetben a csökkentés jegyét viseli magán. Figyelemmel voltak a költségvetés összeállításánál a párisi egyezményre is és a külföldi adósságok törlesztésére a költségvetésbe 2 milliárd és 200 millió leit állítottak be. A parlament, amelyet a múlt heti ünnepélyes megnyitás után elnapoltak, ma kezd meg munkásságát. Slavescu pénzügyminiszter már a mai ülésen beterjesztte a költségvetési javaslatot, amelyet tanulmányozás és megvitatás végett azonnal kiadnak a költségvetési bizottságnak. Reméli, hogy a bizottság szombati a költségvetéssel végez és hétfőn a kamarában és a szenátusban már megkezdhetik a költségvetési vitát. Holnap délután a kamara és a szenátus együttes ülést tart, amelyen Barthou francia külügyminisztert ünneplik.

## A mozis Steiner nem enged és a város vele építetteti újra a Capitolt, de ezuttal — vasból

A Capitol-mozi beomlott tetőzetének és mennyezetének romjait a nézőtérrel eltakarították. A város tárgyalásokat kezdett Steiner József építésszel az iránt, hogy a mozit az ő költségén valamelyik építésszel helyreállíttatja. Steiner József azonban arra az álláspontra helyezkedett, — tekintettel

A husz perces főriadó alatt az utcán az összes járművek — villamosok, autók, kocsik, kerékpárok — megállnak és világításukat eloltják. Ezek csak az újabb szirénajelre folytathatják utjukat. A járművek vezetőit a rendelet megszegése esetén szigorúan megbüntetik.

A husz perces utcai sötétség idején gyalogos emberek közlekedhetnek az utcán, azonban semmiféle világító szerszámot nem használhatnak.

A főriadó elültával a csökkentett utcai világítás — mint volt a főriadó alatt — egészen éjfélig megmarad és azután újból helyreáll a rendes éjszakai világítás.

nyitás után elnapoltak, ma kezd meg munkásságát. Slavescu pénzügyminiszter már a mai ülésen beterjesztte a költségvetési javaslatot, amelyet tanulmányozás és megvitatás végett azonnal kiadnak a költségvetési bizottságnak. Reméli, hogy a bizottság szombati a költségvetéssel végez és hétfőn a kamarában és a szenátusban már megkezdhetik a költségvetési vitát. Holnap délután a kamara és a szenátus együttes ülést tart, amelyen Barthou francia külügyminisztert ünneplik.

arra, hogy a város tőle a mozit végérvényesen még nem vette át — hogy a beomlás kára őt terheli és a helyreállítási kötelezettség is az övé. Kijelentette a Steiner-cég, hogy az újjáépítési költségeket hajlandó viselni, de csak abban az esetben, ha a munkálatokat maga végzi. A város — függetlenül a bíróság



Minden haziorvos

**Serravallo**

**Kina vasborát**  
legmegelőzőbb ajánl.

Erősítőszert gyengélkedőknek, vérszegényeknek és lábadozóknak. Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavítószert.

**KITŰNŐ IZÉ**

10.000-nél több orvos bizonyítvány.

**J. SERRAVALLO · TRIESTE**  
Éspátható a gyógyszertárakban és drogeriákban.

előtt megindított eljárástól — belement abba, hogy a munkálatokat a Steiner-cég végezze, amely kötelezte magát arra, hogy a tetőszerkezet semmi esetre sem lesz fából. A cég már el is készítette a terveket és pedig külön vasbetonra és külön vasszerkezetre. A terveket a cég ma adja át a városnak, amely azokat haladéktalanul a legfelső műszaki tanács elé terjeszti. Mihelyt a műszaki tanács a tervek valamelyikét jóváhagyja, a kivitel azonnal megkezdődik. Így reméli a város vezetősége, hogy a nyár végeztével a Capitol-mozi mégis elkészül és benne az előadások ismét megkezdődhetnek.

## Az őszinteség a helyes pénzügyi politika egyik fontos kelleke

A magyar fővárosban tegnap Imre dy Béla pénzügyminiszter felszólalt a költségvetéssel kapcsolatosan és azt behatóan ismertette. Hangsúlyozta, hogy a helyes pénzügyi politikának egyik fontos kelleke az őszinteség. Eppen ezért őszintén bevallja, hogy a költségvetési egyensúlyt, bár ezen a téren máris nagy haladást ért el, még mindig nem sikerült teljesen helyreállítani. A deficit még mindig fennáll, de a kormány minden erejével a törekszik, hogy azt megszüntesse. Egy másik alapelve a helyes költségvetésnek a realitás. Ezen a téren sikerült már szép eredményeket elérni. A mostani költségvetési év elmúlt tizenegy hónapjában a bevétel 681 millió pengőt tett ki, az előző év 653 millió pengővel szemben. A kiadás viszont 21 millió pengővel kevesebb, mint tavaly. A nemzeti jövedelem lényegesen csökkent és ez a körülmény még mindig erősen befolyásolja a költségvetést. Imre dy szólt azután a devizakorlátozásokról, amelyeket el kellett rendelni. Ez azonban világlajosság. Mihelyt az állam külkereskedelmi mérlege aktív lesz, ezek a korlátozások maguktól megszűnnek. Utoljára megemlékezett az állam külföldi tartozásairól. Hangsúlyozta, hogy Magyarország becsületese adós és fizetni akar. Eppen ezért a fizetés tekintetében könnyítéseket kér, amelyeknek eleget is tud tenni. Imre dy beszédét a felsőház nagy éljenzéssel fogadta.

APRÓHÍRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRLAP

Az ut oda és vissza utlevéllel és vizummal 1500 lei

## HIREK

Véres barrikádharok  
Toulouse utcáin

A franciaországi Toulouseban a kommunisták este nagy tüntetést rendeztek és szembe szállottak az őket szétosztalni akaró rendőrséggel. A kommunisták felszedték az utca kövezetét és elbarrikádozták magukat. Több utcai benzinkutat megrohantak és azokat meggyújtották. A rendőrség egész éjszakán keresztül küzdött a zavargókkal, akik még tegnap reggel is folytatták a harcot. Számos utcán betörték az ablakokat, bezúzták a kirakatok ablakait, a kirakatokban levő cikkeket pedig az utcára dobálták. Több autót fel-tartóztattak és azokat is felhasználták barrikádok építésére. Azokat az autókat, amelyeknek tulajdonosai ellentállást fejtettek ki, felgyújtották. A barrikádok ostromakor benzinbe mártott botokat gyújtottak meg és azokat égő fákládként dobálták a rendőrökre.

A Paris Soir jelentés szerint Toulouseban a zavargásoknak három halottja van. A karhatalom emberei közül ötvenen sebesültek meg és pedig ezek közül négyen életveszélyesen. A tüntetők közül százötvenet szállítottak kórházba, akik közül majdnem a felének igen súlyos az állapota. Háromszáztötven előállítás történt a rendőrségen, azonban ezeknek körülbelül a felét hazaengedték.

**SZARAZ, MELEG IDŐ VÁRHATÓ.** A meteorológiai intézet jelenti: Délnyugati széljárás mellett felhősebb időjárás várható, egyelőre azonban eső nélkül, a meleg további emelkedésével. Városunkban tegnap igen kellemes napsütéses idő volt, a hőmérő 23 fok meleg mutatót.

**Károly király köszönete.** A Katolikus Népszövetség vasárnap megtartott timisoarai évi rendes közgyűléséről üdvözlő táviratot küldött Károly királynak. Az üdvözlő táviratra tegnap érkezett meg a válasz a királyi udvartól és abban Károly király köszönetét fejezi ki a Katolikus Népszövetségnek.

**Ezüstlakodalom.** Jimboleán szük család körben ünnepelték meg Foszt Péter, jimbolai bankigazgató és neje, született Spielauer Mária, házasságuk huszonöt éves évfordulóját. Az ezüstlakodalmas házaspár az alkalommal számos barátja és ismerőse halmozta el jókívánságokkal.

**Elhalasztott kedélyes est.** A Magyar Párt harmadik kerületi tagozata értesíti tagjait, hogy a mai esti próbairadó miatt elrendelt sötétségre való tekintettel a heti kuglizó estjét a Stöhr-féle vendéglő kert-helyiségében hoinap, csütörtökön este tartja meg.

**Büdös zsidónak nevezte a szaktársát.** Humoros per tárgyalását tűzte ki a dési törvényszék. Nagy Péter lapbizományos állott vádlottként a bíróság előtt, aki Berger Muczi dési lapbizományosról azt állította, hogy „büdös zsidó”. A tárgyalás folyamán Nagy Péter elismerte, hogy használta az inkriminált kifejezést, azonban ezt azért mondta, mert Berger Muczi újság-árúsító standja előtt valóban kibírhataltan büntetést szenvedett. A védő tanakul kívánta igazolni, hogy Berger tényleg büdös volt, ami általános kacagást idézett elő a tárgyalóteremben. Még Berger Muczi is nevetett. A törvényszék rövid tanácskozás után Nagy Pétert kétezer lei pénzbüntetésre ítélte. A leghumorosabb az volt, hogy az ítélet kihirdetése után Nagy Péter elővette kövér pénztárcáját és ott azonnal ki akarta fizetni a kiszabott büntetést.

## Két hét a kék Adria partján, a csodás plitvicei vizesések, a horvát főváros megtekintése, hajó- és szárazföldi kirándulások a dalmát tengerparton utlevél nélkül

Az utóbbi napokban tömegesen jelentkeztek az emberek a spalatói tizenégy napos tengeri üdülésben való részvételre. Különösen nagy számban voltak olyanok, akik eredetileg a konstantinápolyi utazásra jelentkeztek, melynek rendezői azonban nem tudták elindítani a vonatot. A Hajduk rendezésében

a különvonat feltétlenül indul június 23-án ötödikén.

Az utasoknak kényelmes közvetlen kocsik állanak rendelkezésre, amelyekben az utat Timisoara (Temesvárról) Spalato-Splitig átszállás nélkül teszik meg. Az utazásban való részvételre még néhány napig lehet jelentkezni. Legnagyobb előnye az, hogy az utasnak semmivel nem kell törődnie, mert a rendezőség úgy az oda, mint a visszautazásra szóló jegyről, az utlevélről és a vizumról is gondoskodik és az egész ut és rendezés összesen egyezeröttszáz leibe kerül.

Résztehetnek olyanok is, akik csak közbeszóló jugszláv állomásokra akarnak utazni. Ezek közvetlen kocsit kapnak Nagybecskerekig is. Kedvezmény továbbá, hogy

a visszautazásnál tetszés szerint bármikor lehet indulni,

amely esetben a rendezőségtől megkapja az utas az egyéni utlevélet és a vasúti jegyet is. A jelentkezéskor mindössze egy fényképet, az állampolgársági bizonyítvány másolatát, a személyazonossági igazolványt és katonakötelesek katonai bizonyítványt kötelesek beszolgáltatni, tehát teljesen

**Mária övegy királyné szobra a Rozariumban.** Simbotaanu Doris, Simbotaanu ezredes feleségének kezdeményezésére a Rózsabartók Egyesülete a Bega mellett lévő Rozarium-kertben Mária övegy anyakirályné márványszobrát állítja fel. A szobor elkészítésével Gallas Ferdinánd szobrászt bízta meg, aki már hozzálátott a munkához. A szobor leleplezése alkalmából Mária királyné városunkba érkezik és személyesen vesz részt az ünnepségen.

**Harminc éves érettségi találkozó.** Lugojon most tartották meg találkozójukat az ottani állami főgimnáziumnak harminc év előtt érettségizett diákjai. Az egykori iskolatársak közül jelen voltak Pauck Frigyes, a timisoarai revíziós bizottság bírójá, Serbui Pál, Petrovics Emil vármegyei főjegyző, Wotseh Ferenc caransebesi betegpénztári főtisztviselő és Deutschen Jenő lugoji nagykereskedő. A régi iskolatársak festületileg felkeresték nyugolomban lévő nyolcvan esztendőes római katolikus hittanárukat, Kaerdos Lambertet. Este bankett volt, amelyen az intézet jelenlegi igazgatója, Peteanu Aurél dr. is résztvett.

**Rendületlenül szedik le a házzsám-táblákat.** Megirtuk, hogy az a zománc-edénygyár — amely megbízást kapott az új házzsám-táblák szállítására — embereivel a régi számtáblákat a házakról sorra leszedeti. A vállalat emberei tovább folytatják munkájukat és a város területén már csak igen kevés ház akad, amelynek számtáblája még a helyen van. A leszedés sok helyen nem megy valami kiméletesen, mert gyakran megrongálják a falak vakolatát. Számos ház van a városban, amelyet nemrég alaposan tataroztak és ezeknek falait a táblaverők most alaposan elcsufították és a háztulajdonosoknak az elvitt táblán kívül még ezzel is kárt okoztak.

költségmentesen jutnak az utlevélhez.

A vonat július ötödikén reggel pontosan félkilenc órakor indul, délelőtt Szabadkára érkezik és este tíz órakor már Zágrábban vannak az utasok, ahol egy óráig tartanak pihenőt. Másnap

reggel három órakor érkeznek a plitvicei tavakhoz, a természet ezen csodájához, amelyet autóbuszokon tekintenek meg a kirándulók.

Innen délután indulnak tovább és este hét óra tájban Spalatóba érkeznek. Itt a rendezőség a legkülönbözőbb hajó és egyéb kirándulásokról gondoskodik. Mindenkinél tetszésére van bízva, hogy a környező és egymáshoz közelfekvő, kilométeres strandokkal rendelkező fürdőhelyek közül hol kíván tartózkodni.

A visszautazás azok számára, akik nem kívánnak tovább maradni, július tizenhétedikén este nyolc órakor történik Spalatóból, reggel megérkezés Zágrába, ahol hat óra áll rendelkezésre a horvát főváros megtekintésére. Megérkezés Timisoara (Temesvárra) huszadikán reggel hat órakor egy feledhetetlen két hetes tengeri tartózkodás emlékeivel.

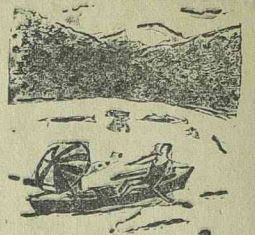
Jelentkezni lehet június 23-án délután hat óráig a Déli Hírlap kiadóhivatalában, vagy a Hajduk sportegyletnél. Ezt a terminust semmi körülmények között nem hosszabbítják meg, mert legalább ennyi idő kell a szükséges iratok elkészítésére és a vasúti kocsik megrendelésére.

**Suciu városi főmérnök visszahelyezése.** Suciu Adrián városi főmérnöknek állásától való felüggesztését — mint jelentettük — a revíziós bizottság megemlítette. A főmérnök visszahelyezése valószínűleg egy-két napon belül következik be. Tegnap az országos építési testület megbízásából Mavrodies Culcea vezérfelügyelőék érkeztek városunkba azzal a megbízással, hogy a Suciu főmérnök ügyére vonatkozó iratokat áttanulmányozzák és a vizsgálat eredményéről a testület vezetőségének jelentést tegyenek.

**A Magyar Nőegylet ma, szerdán délután öt órakor rendes ülést tart,** melyre kéri a tagok teljes számban való megjelenését.

**A megyei prefektúra új helyiségekben.** A vármegyei prefektúra új helyiségekbe költözött. A prefektúra a vármegyehez első emeletéről a második emeletre költözött a megszüntetett közigazgatási vezérfelügyelőség helyiségeibe. A prefektúra megüresedett helyiségeit a vármegyei számvétség kapja meg, ennek szobáit pedig a tulzsfolt segédhivataloknak juttatják.

**A Katolikus Munkásszövetség műkedvelőinek kabarédélutánja.** A Katolikus Munkásszövetség műkedvelői csoportja június 24-én délután 4 órakor nagyszabású kabarédélután rendez a harmadik kerületi egyleti helyiség nagytermében. A kabarédélutánon a műkedvelői csoport legtehetségesebb tagjai lépnek fel, akik humoros egyfelvonásos szindarabokban, továbbá kacagató monológokban ígérnek kitűnő szórakozást és vidámságot a közönségnek. A kabarédélutánon különben fel lép Rossini-büvészmeister is, aki a legesodálatosabb és legfurfangosabb mutatványokkal szerepel. Az előadásra a Katolikus Munkásszövetség vezetősége ezuton is meghívja a nagyrédmű közönséget.



**A nyaralás lelki és testi szükséglet.** Napokban, amikor a mindennapi fokozott munka természetszerűleg megnehezíti még a legerősebb szervezetet is, a nyaralás végtelenül fontos, mert újból erőt és felrészlést ad, de főleg kikapcsolást és új munkát.

**Egy új erő és egészségétke beszerzés** azonban gondos körültekintést kíván egy a testi-lelki szükségletek, valamint az anyagok tekintetében is.

**Az Európa utazási iroda megoldotta** ezt a problémát, mert fürdőjegyszelvényeivel lehetővé tette a megfelelő fürdő kiválasztását és elsőrendű szolgáltatások mellett egy olcsó pousalkurát, melyben minden költség benne foglaltatik.

**Az ország minden jelentősebb fürdőhelyére** — melyek mellett vetékednek a külfölddel, lehet fürdőszelvényt vásárolni. Baile Erculane (Herkulesfürdő) természetes melegforrással, Baile Episcopesti (Püspökfürdő) hőforrással mellett világhírű hullámtürdője. A szovátai páratlan Medvetó reumas betegeknek, vésze-génységben szenvedőknek adnak új életet, gyógyulást és megkönnyebbülést. Buzias és Vatra Dornei szívbetegnek és lártadt szervezetnek állanak rendelkezésre pezsgős, bizsergős szénavas türdőik. / Lusnád-fürdő a Kárpátok gyöngye, özondus, fenyes levegőjével, asványvízével és egyszerű strandfürdőjevel a Gyermekek Eldorádoja.

**Forduljon bizalommal az Európa utazási irodához,** Timisoarán: a **Központi bank Európa menetjegyiroda,** Str. Alba Iulia 9. Telefon 15-15, 15-33. „Birdev” Hotel Terminus, ahoi felvilágosítások, prospektusok díjtalanul kaphatók.

## Legújabb sporthirek

AZ OSZTRAK RAPID  
MEGVERTE A SLAVIAT

Prágában a középeurópai kupamérkőzés során tegnap állottak szemben egymással az osztrák Rapid és a csehszlovák Slavia futbalcsapatai. Az eredmény 3:1 (1:0) a Rapid javára. A gólok közül az osztrák csapat részéről Hohenreiter kettőt, Obenberg egyet, a csehek részéről pedig Szvoboda egyet lőtt. A mérkőzést harmincöt ezer ember nézte végig.

**Kémkedés miatt elítélték.** A hadbíróóság előtt tegnap Lakatos Lajos 36 éves munkás állott, aki a vádirat szerint nagyobb összeget kapott, hogy magyarországi megbízója részére román mozgósítási terveket szerezzen meg. Szándékát leleplezték és most hadbíróóság elé került. Kémkedés kísérlete miatt három évi börtönbüntetésre és 10.000 lei pénzbüntetésre ítélték.

**Ilyen elegáns!**  
minden uciember.  
aki öltönyét és felöltőjét mérték után  
**Máthé**  
szabómesternél készített  
Elsőrangú munka!  
Szolid árak!

Uj cím: Timisoara II., Str. Dacilor-Fő-utca 50, a Dr. Kovács gyógyszer-tárral szemben

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

*Az együttes visszatérés nem kötelező — Felvilágosítás a kiadóban*

## Kegyeltsértés

A negyvennyolcas harcok hősi halottainak hamvai fölé a kegyelet épüget állított, mint a világháború elrettentő emlékműjének csontjait fölé. Erdélyben sok ilyen emlékoszlop van, mely a csatákban elesett katonák sírjait jelzi. Eddig nem is volt semmi baj ezekkel. Most azonban a Brassó (Brassó) országot mentén álló egységei, fehérvári oszlop csákányok áldozata. A Capeti (Köpecen) hasonló oszlopok a tömegsírban nyugvók emlékműjét. Itt a csendőrmester kötelei bítetett az oszlopra és lerántotta a földre. Eltűnt a sírkő, mely senkit sem érintett és most már csak a csonka támpozat emlékeztet arra, hogy ott is egykori hősök álmodnak szomorú álmot a kegyeletről.

Avul a lezuhant pilóta állapota. Varentés szerint a lezuhant Canarache Constantín herceg állapota örvendő. Tegnap már fogadta a lengyel látogatását. Tíz nap múlva hazaszáll Romániába és remélik, hogy hamarosan felépül.

Borsukon akartak segíteni. A craiovai bíróság tegnap a grivítai per folytatásárgyalásán kihallgatta Canarache Canarache azt vallotta, hogy a vadászközül igen sokan a grivítai vasúti pályán történt eseményekről már azelőtt értesültek, mert akkor a sztrájk már letartóztatásban voltak. Az igazság és a védelem kérdéseire elmondja, hogy a védelem szerint a sztrájknak nem volt politikai jellege, hanem a vasúti munkások jobbára fordulásukat akarták a sztrájk céljára. Azután arról beszélt, hogy a bíróság élete igen sanyaru volt. A per még számos tanut hallgatnak ki.

**minden nemű tárgyak réz- és nikkellel való galvanizálását rendkívül jutányos áron vállalom**  
**UNGINGER FERENC**  
II. ker. Vlad dela Marina 2

**Példáson megbüntetett angyal-ülő orvos.** Debrecenben néhány hónappal ezelőtt két polgári és egy katonai orvos Földesy Piroska nevű leányon műtétet hajtott végre. A szerencsétlen leány a műtét következtében meghalt, a három orvost pedig letartóztatták. A honvédbíróság tegnap ítélt ebből az ügyből kifolyólag Marosi József dr. katonai orvos felett. A honvédbíróság Marosi drt büntösként ítélt és ezért egy évi és három napi fogságra, lefokozásra, valamint orvosi gyakorlatától két évre való felügyeletére ítélte. A két polgári orvosra a rendes bíróság ítélik.

**Dr. Velicsek-féle fizikális-diétetikus sanatórium** Bocsá-Montana május 1-én megnyitott. Kitűnő eredmények az egészségügyben, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedéseinek gyógyására. Eddig és erősítő kurák. Különösen előnyös minden lábbadozónak. A járást tehenészet. Bocsá-Montana elismert fizikális gyógyhely. 50 százalékos vasúti díjvezmény. Napi pensio 150 leitől.

**Meghalt a dalköltő Ungár Sándor.** Aradon meghalt Ungár Sándor dalköltő. Ungár Sándor foglalkozására nézve régebben vállalkozó volt, később csak alkalmi foglalkozott. Maga írta a dalok szövegeket és szerezte hozzá a dallamot. Városunkban is ismeretes volt és ótáival nálunk is több alkalommal aradt nyilvános sikert. Városunkban való hosszabb tartózkodása után körülbelül fél évvel ezelőtt tért vissza szülővárosára, Aradra. Két hét előtt megbomlott tüdőjével az aradi kórház elmeosztályára szállították, ahol most meghalt. Temegetése tegnap délelőtt ment végbe Aradon.

**HÉTFŐN KEZDŐDNEK AZ ÉRETTSÉGI VIZSGÁK.** A közoktatásügyi miniszter intézkedésére a rendes érettségi vizsgálatok hétfőn az egész ország területén megkezdődnek. Az egész országban hatvanöt érettségiztető bizottság fog működni, amelyeknek összeállítása most van folyamatban. A bizottságok névsorát csak szombaton hozták nyilvánosságra.

— **Ingtanelladással szélhámoskodott.** Rapaport Pál fővárosi ügynök ügyvédnek adta ki magát és ilyen minőségében számos ingatlanot adott el. Az eladásról az ingatlanok tulajdonosai nem is tudtak, ami azonban Rapaport Pált nem izgatta. Minden lelkiismereti furdalás nélkül vette föl a jóhiszemű vevőtől a kisebb-nagyobb előlegeket, amelyeket elsikkasztott. Amikor szélhámosságai kiderültek, megszökött, azonban tegnap kézrekerítették és beszállították az ilfovi közvédelem fogházába.

## A nyelvizsgán elbuktatott vasutasokat nem állítják más fegyelmi bíróság elé

Számos esetben irtunk már a magyar anyanyelvű vasutasok sorsáról, akiket fegyelmi bíróság elé állítanak. Bűnük az, hogy több sikeres román nyelvizsga után az utolsó egy állapították meg rólu, hogy mégsem tudják elegendő mértékben az államnyelvet. Ezért aztán a fegyelmi bíróságok utján állásvesztésre ítélik őket.

Az eljárás ellen több román lap is felszólt. Ugy ez, mint a Magyar Párt parlamenti csoportjának közbenjárása arra bírta a vasúti vezérigazgatóságot, hogy a magyar anyanyelvű vasutasokkal szemben eddig követett eljárását módosítsa. A vasúti vezérigazgatóság ugyanis a kerületi igazgatóságokhoz körrendeletet intézett olyan értelemben, hogy azokat a magyar anyanyelvű vasutasokat, akik a román nyelvet nem bírják kellő mértékben, ne állítsák többé fegyelmi bíróság elé, hanem amennyiben még nem érték el a nyugdíjaztatási életkort, vizsgáltsák meg őket orvos-

— **Poros utcák öntözése fürdőhelyeken.** A közegészségügyi miniszter elrendelte, hogy a fürdőhelyek és nyaralótelepek ezen a poros utcáikat nyers olajjal — pacurával — kötelesek öntözni. A pacurát az államvasut jutányos díjszabás szerint szállítja és a fürdőhelyek és nyaralótelepek a pacura után nem kötelesek semmiféle illetéket fizetni.

— **Ag- és szivereimmeszesedésben szenvedőknek megbecsülhetetlen szolgálatot tesz az enyhe természetes „Ferenc József” keserűvíz** azért, hogy a tápcsatorna tartalmát kíméletesen levezeti és az emésztőrendszer működését biztosan elősegíti.

## Minden előfizetőnk

akár régi, akár új, aki előfizetési díját júliusra is legkésőbb július hó 15-ig kifizeti

### egy teljes regényt káp ingyen

Egy-egy regény 180—260 oldal terjedelmű. Mindenki, aki a kiadóhivatalban személyesen veszi át, semmit sem fizet, a kézbesítésért és kezelési költség fejében három leit kérünk a kézbesítőknél átadni, illetve postautalványon beküldeni, vagy a bizományosnak megfizetni. A könyvek kiosztását július 2-án kezdjük meg

### Fizesse ki hátralékát és megkapja a regényt!

**KELETI LOCARNÓ — MAGYARORSZÁGGAL.** Budapestről jelentik, hogy meg nem erősített hírek szerint a kisántant közeledést keres Magyarországhoz. Eszerint a Bucurestiben most folyó kisántant konferencia után a három kisántant állam egyenként azt az ajánlatot teszi Magyarországnak, hogy a balkáni paktum mintájára létesítendő keleti Locarnóhoz — a kelet-európai államok egyezményéhez — csatlakozzék. Ezenkívül a román és a jugoszláv kormányok azt az ajánlatot is teszik majd Magyarországnak, hogy kössön velük meg nem támadási szerződést. Csehszlovákia továbbá tíz évre terjedő politikai fegyverszünetet fog ajánlani, aminő Németország és Lengyelország között létrejött. Ezeket a javaslatokat állítólag tetterősen támogatja.

— **Steierdorfi vendéglős tragikus halála.** Steierdorfon egy hónap előtt eltűnt Graf Károly ismert vendéglős. Holttestét most vette ki a közeli erdőszélben levő halastó. Hogy a jómódú vendéglős mi készítette az öngyilkosságra, az rejtély. Halálát özvegye, született Schöner Józsa, két gyermeke és nagy rokonság gyászolja. Temetése igaz részvét mellett ment végbe.

— **Puccini operája Resitán.** Resitán igen sikeres műkedvelői előadás folyt le. A resitai műkedvelők, akik már számos sikerre tekinthetnek vissza, előadták Puccini nagy operáját, a Toscát. Az előadás a nagy számban megjelent közönség részéről élnék várakozással és érdeklődéssel találkozott és meg kell állapítani, hogy a közönség a műkedvelők teljesítményéhez fűzött reményeiben nem csalódott. Az egyes szerepekben különösen Chredt Viktor, Buchner Viktor, Szabó Sarolta, Halsdorfer Gáspár, Mulacs József, Woloschin József, Kieswimmer Henrik, Woloschin Ilona és Mihail Béla tündek ki. A zenét a gyári zenekar szolgáltatta, amelyet Rohr Péter karnagy vezényelt. A közönség úgy a szereplőknek, mint a zenekarnak igen sokat tapsolt.

— **Felmentett vasgárdista diák.** Borobar Traian huszonegy éves vasgárdista diák állott most a törvényszék előtt, akit államellenes izgatással vádoltak. Borobar lelkes tagja volt a banloci vasgárda szervezetnek és a csendőrség a múltban többször letartóztatta. Múlt év karácsony estjén a közönségben összegyűltek a gazdák Wolf Péter korcsmajában, ahol a diák elmesélte meg-hurcoltatását a különböző fogházakban. Borobar ez alkalommal többek között kijelentette, ha a vasgárdisták kerülnek majd uralomra, akkor mindazokat, akik a szervezetet feloszlatták, falhoz állítják és kíméletlenül agyonlövik. Elesen bírálta a jelenlegi kormány intézkedéseit és megvetéssel beszélt azokról, akik a vasgárdát feloszlatták. A csendőrség erre megtette Borobar ellen a feljelentést. A tegnapi tárgyaláson Borobar azzal védekezett, hogy csak viszonagságait mesélte el egy kisebb társaság előtt és ezért még nem követett el bűncselekményt. A bíróság a vádlott diákok bizonyítékai hiányában felmentette.

sal és ha az orvos a szolgálatra alkalmatlanoknak találja őket, akkor a nyugdíjazási korhatár előtt is hivatalból nyugdíjazni kell őket.

Ez az emberséges bánásmód — amennyiben megvalósul — kissé mégis megnyugtatólag hat. Van azonban még egy másik figyelemreméltó körülmény. Erdélyben a fegyelmi bizottságok által elbocsátott vasutasok helyére falusi lakosokat próbáltak vasúti munkára fogni. Ezek azonban egy-két nap után otthagyták a nekik szokatlan foglalkozást. A vasúti személyzetben így érzékeny hiány állott elő, ami a vasúti szolgálatban fennakadásokat okozott. Több elbocsátott magyar anyanyelvű vasúti alkalmazottat ideiglenes minőségben máris visszavettek és régi helyükön mint napszámásokat foglalkoztatják őket. A vasúti szabályzat ennek a lehetőségét ugyanis megengedi. Ez ugyan sovány kereset, de mégis jobb a kenyéreltelenségnél.

### Francia-német nyári kurzust nyit meg

Dr. Schlosser Ella gyerekek és felnőttek részére. Diákok sikeres előkészítése. Beiratás: Fabrica-Gvárvaros, Str. Moise Nicoare (Fürdő-utca) 9

— **Tűz egy csemegeboltban.** Lugojon Turcsány Emil csemegekereskedésében tűz ütött ki. A tűzoltóság Lausch Imre és Holzmann István parancsnokok vezetésével rövidesen a helyszínén termelt és nagy erőfeszítéssel a tüzet eloltotta. A kár azonban így is jelentékeny.

### Timisoara. Cetate-belvárosi gör. kel. szerb hitközség

A timisoarai-belvárosi gör. kel. szerb hitközség f. é. bérbeadja a házaiban lévő következő üzlethelyiséget és lakásokat:

#### I. Makri-ház, Str. Gen. Dragalina Nr. 3

1. Egy nagy szobák üzlethelyiség 4. számú, három évi időtartamra f. évi november 1-től.
2. Egy 2 szobás irodahelyiség II. em. 24. számú, augusztus 1-től.
3. Egy 3 szobás utcai lakás mellékkelhelyiségekkel, II. em. 26. számú, azonnalra.
4. Egy volt nagy borpince, azonnalra.

#### II. Szerb hitközségi-ház, Str. V. Alexandri No. 10

1. Egy szobából álló udvari helyiség, lakásnak vagy irodának 6. számú, július 1-től.

#### III. Skarlato-Pavlovits-féle ház, Str. Ungureanu Nr. 1/a

1. Egy 2 helyiségből álló üzlethelyiség 1. számú, a Str. Eugen de Savoya-Jenőherceg-uticában, azonnalra.

Fenti helyiségekre zárt, lepecsételt ajánlatok 10 százalékos óvadékkal ellátva f. é. június 20-ig benyújtandók a hitközség irodájába Piața Unirei 4 (Dóm-ter), ahol a bérletekre vonatkozó felvilágosításokkal is szolgálnak.

A hitközség fentartja magának az árverés eredményének igazolását.  
Krajoan Milan, elnök. Lyubomir Muntyán, könyvelő. Milan Magyarev, házigazdónk.



## Rádió

Junius 20. Bucuresti. 1.45: Lemezek. 2.0: Könnyű lemezek. 7: Zenekar. Beethoven: A-dur cselló és zongora. 10.30: Csellóművész játéka. Budapest. 10.45: Hírek. 11: Étel-felolvasása. 1: Időjárás, majd poszt. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3: Hírek. 4.30: A rádió diákfelőrja. 5: Európa legrégebbi költője, előadás. Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekar. 7.30: Olasz nyelvoktatás. 7.50: Rádiózenekar. 8.50: Coreggio, előadás. 9: Zongorajáték. 10: Tabáni jazz. Bécs. 1: Rádiózenekar. 5: Zongorajáték. 6.15: Kanetscheider zeneszerző. 8.10: Katonazenekar. 11.30: Eben-Weber zongorázik. 12.10: Pauscher-zenekar. Bécs. 12: Rádiózenekar. 1: Rádiózenekar. 11: Vendégül zene. Berlin. 12: Rádiózenekar. 11.30: Deutscher. Milánó. 6.10: Kamarazene. 9: Zenekar. Róma. 6.10: Könnyű és tánczene. 7: Lemezek. Prága. 1.10: Lemezek. 5.40: Zenekar. 8.50: Hloun hegedűművész. 10.30: Vonósnyegyes. Strassburg. 10.30: Könnyű zene. 9.45: Hangverseny. 11: Könnyű zene. Stuttgart. 7.25: Tánczene. 12: Rádiózenekar. Stockholm. Este. Humann: Három darab klarinéta és zongora. 11: Tánczene. Varsó. 1: Szalonzene. 2: Mandolin és orgonaművek lemezek. 3: Thill tenor lemezei. 5.15: Jazz. 6.15: Zongorajáték. 7: Zongorajáték. 8: Zongorajáték. 9: Zongorajáték. 10: Zongorajáték. 11: Zongorajáték. 12: Zongorajáték.

Junius 21. Bucuresti. 1: Lemezek. 2: Zenekar. 9: Operaelőadás. Budapest. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 12: Torna. 10.45: Hírek. 11: Étel-felolvasása. 1: Időjárás, majd poszt. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3: Hírek. 4.30: A rádió diákfelőrja. 5: Európa legrégebbi költője, előadás. Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekar. 7.30: Olasz nyelvoktatás. 7.50: Rádiózenekar. 8.50: Coreggio, előadás. 9: Zongorajáték. 10: Tabáni jazz. Bécs. 1: Rádiózenekar. 5: Zongorajáték. 6.15: Kanetscheider zeneszerző. 8.10: Katonazenekar. 11.30: Eben-Weber zongorázik. 12.10: Pauscher-zenekar. Bécs. 12: Rádiózenekar. 1: Rádiózenekar. 11: Vendégül zene. Berlin. 12: Rádiózenekar. 11.30: Deutscher. Milánó. 6.10: Kamarazene. 9: Zenekar. Róma. 6.10: Könnyű és tánczene. 7: Lemezek. Prága. 1.10: Lemezek. 5.40: Zenekar. 8.50: Hloun hegedűművész. 10.30: Vonósnyegyes. Strassburg. 10.30: Könnyű zene. 9.45: Hangverseny. 11: Könnyű zene. Stuttgart. 7.25: Tánczene. 12: Rádiózenekar. Stockholm. Este. Humann: Három darab klarinéta és zongora. 11: Tánczene. Varsó. 1: Szalonzene. 2: Mandolin és orgonaművek lemezek. 3: Thill tenor lemezei. 5.15: Jazz. 6.15: Zongorajáték. 7: Zongorajáték. 8: Zongorajáték. 9: Zongorajáték. 10: Zongorajáték. 11: Zongorajáték. 12: Zongorajáték.

vetség elnökének felhívása a magyar diákifjúsághoz. 12.25: Pataky-jazz. Bécs. 1: Rádiózenekar. 6.10: Rádiózenekar. 11.40: Jazzzene. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Rádiózenekar. 6: Tánclemezek. 9: Szimfonikus zenekar. 11: Tánclemezek. 11.30: Cigányzene. Berlin. Este 8: Zongorajáték. 11.20: Rádiózenekar. Milánó. 6.10: Tánczene. 9: Lemezek. Róma. 6: Hangverseny. 9.15: Lemezek. 9.45: Beethoven-zene. 11: Könnyű és tánc-

zene. Prága. 12: Szalonzene. 1: Lemezek. 8.10: Ifjúsági zene. 11.10: Lemezek. Strassburg. 7.30: Klasszikus lemezek. 11: Kávéházi zene. Stuttgart. Este 10: Rádiózenekar. Éjféli után 1: Hangverseny. Stockholm. 7: Katonazene. 11: Keringőlemezek. Varsó. 1.10: Lemezek. 2.20: Zongora, cselló és hegedűművek. 8.15: Zongorajáték. 9.12: Rádiózenekar. 1.12: Szimfonikus zenekar. 11.15: Kávéházi tánczene.

## Közgazdaság

## A hatvanöt esztendőn keresztül közmegelegedésre működő Lloyd-bíróságot a kormány megszüntette

Városunkban megszűnt egy hatvanöt esztendő óta fennállása óta nagy jelentőséggel bírt. A Lloyd-bíróságról van szó, amely mint választott bíróság nemcsak városunkban és az országban, hanem a külföldön is tekintéllyel bírt. Az iparügyi és kereskedelmi miniszteriumnak 1934 június 15-én kelt 21.676 számú rendelete most érkezett meg a Lloyd-társulat vezetőségéhez, amelyet a Lloyd-bíróság megszüntetéséről értesít. A választott bíróság megszűnése természetesen nem érinti magát a Lloyd-társulatot, amely Totis Rezső belga konzul vezetése alatt tovább folytatja működését.

Kereskedelmi, pénzügyi és gazdasági körök bizonyára sajnálattal veszik tudomásul a Lloyd-bíróság megszűnését. A Lloyd-bíróság csakis kereskedelmi, ipari, pénzügyi és gazdasági perekben ítélkezett, amennyiben a peres felek egyike ezek szakmák valamelyikébe tartozott. Az eljárás mindenkor gyors volt, ami különösen romlandó árunál, vagy pénznél volt fontos. Nem folytatott a Lloyd-

bíróság hosszú jogi vitákat, mert a bírák, akik szakemberek voltak, gyorsan ítélkeztek. A Lloyd-bíróság ítéletei megfellebbezhetetlenek voltak.

A Lloyd-bíróságot már 1929-ben is a megszűnés veszélye fenyegette. Akkor ugyanis az első nemzeti parasztpárti kormány megszüntette a tőzsdei választott bíróságokat, azaz hatáskörüket annyira korlátozta, hogy azok maguktól megszűntek. Egyik legbénítőbb korlátozás az volt, hogy csakis a tőzsdén kötött ügyletekben ítélkezhetek. Az akkori törvényt a Lloyd-bíróságra is alkalmazni akarták, ez azonban arra az álláspontra helyezkedett, hogy nem tőzsdei bíróság, hanem egy társulat szabad bírósága és folytatta működését. A mostani megszüntető rendelet előzménye egy kereskedelmi per, amely a múlt évben folyt le a Lloyd-bíróság előtt. A peres felek egyike — oradeai kereskedő — pereszes voltában az ítélet ellen az ítélőtábla előtt érvénytelenségi keresetet nyújtott be. A tábla helytadott a keresetnek, mire az ügy a semmitől kezdődött, amely az

ítélőtábla döntését jóváhagyta. Ez után következett most az iparügyi és kereskedelmi miniszterium döntése. Egy hatvanöt éven keresztül pártatlanul, mindenkor igazságosan és a kereskedők jogos érdekeit szem előtt tartó intézmény szűnt meg ezzel. Az érdekeltek mozgalmat indítanak a rendelet visszavonására.

**IMPORTÁRUK SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNYA.** A pénzügyminiszter az összes vámhivatalokhoz körrendeletet intézett, amelyben közli, hogy az olyan importált áruknál, amelyekre behozatali engedély van és amelyeknek értéke nem haladja meg a kétezer leit, nem szükséges a származási bizonyítvány felmutatása. Eppen így nem szükséges a postacsomagokban érkező importárakra sem származási igazolvány.

A külföldi pénzügyi ellenőrzés elmarad. Fővárosi lapok értesülése szerint a román állam és a külföldi hitelezők között létrejött egyezmény megérett az aláírásra. Azok az előnyök, amelyeket az egyezmény Romániának nyújt, három pontba foglalhatók össze. Ezek a következők: 1. Három éven keresztül a külföldi adósságok után az ugynevezett késedelmi különbözet elmarad. 2. Az egyezmény három év alatt az állam részére öt milliárd és háromszáz millió megtakarítást jelent. 3. Románia nem köteles magát pénzügyileg külföldi ellenőrzés alá helyezni.

**Pang a buzaár.** A bányási gabonapiaccon még mindig pang az üzlet. A malmok egyelőre a meglévő buzakészleteket dolgozzák fel és az újabb bevásárlástól teljesen visszavonulnak. A gazdák az új termés reményében tartózkodnak az üzlettől és így a piacon tartós az üzletlenség. A buza irányzata teljesen lanyha és csak tengeriben mutatkozik kivételesen élénk kereslet. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 330 lei, 77-78 kilós torontáli buza 410 lei, tengeri 235 lei, zab 300 lei, takarmányárpa 250 lei, tavaszi árpa 280 lei, takarmányliszt 280 lei, korpa szákkal 240 lei és kismalmi liszt a 30/70-es kategóriából 650 lei.

## 2 napos WEEKEND különvonat az Aldunára

junius hó 23-24-én

Részvételi díj 660.— lei minden költséget hajót és teljes ellátást beleértve. / Jelentkezési határidő június hó 20. Jelentkezni lehet a Déli Hírlap kiadóhivatalában, Telefon 2-52 és a KÖZPONTI BANK Menetjegyjirodájában.

## Sirtam...

Írta: TELBISZ KÁROLY

A Szeplős és én lovakat csináltunk. A nagynénim arra jött és azt mondta, hogy az én lovaim szebbek. Én pedig voltam, hogy a Szeplős nem tud lovakat csinálni... Amikor a gyönyér befordult a sarkon, egy követ dobott hozzám a Szeplős, én rögtön megértettem, hogy a Szeplős irigység miatt tette ezt; lehajoltam a köért és a Szeplős dobta. A Szeplős elszaladt és én nem találtam el. Sirmi kezdtem, hogy csak birtam. Apám és Anyám éppen trágyát rakott fel a kocsira. Nagypapám a kenderért ment. Nagyanénim a szövészekben ült. Nagyanénim, kétségbeesve az utcára ment. Én az ingem ujjába törültem könnyeimet... A Cár kutyánk elpusztult. Ott feküdt trágyadombon és a nagylegyek csipkedték. Nagypapám szidta azt, aki megérgelte, — úgy gondoltuk, megmérgezték a Cárt. — Nagyanénim átkozta. Apám, Anyám meg én sirtunk. A Cár nagyon okos kutya volt. Szombat este Anyám megmutatta Cárnak, hogy melyik tyukot szeretné vasárnap evágni, a Cár rögtön megfogta. Ha valamely idegen macska vagy tyuk megrészkedett udvarunkba, a Cár addig kergette, amíg ki nem kergette. Egy-

szer egy idegen kisliba betévedt hozzánk; nem találta meg a kijáratot és a Cár kitekerte a szárnyát.

A Cár sohasem volt éhes. Talán ezért szerettük leginkább. Nagypapám mondta, hogy ne adjunk neki kenyeret, mert a szomszédasszonyok százszáz csirkéje van és jut abból a Cárnak is...

A Cárt, mint ahogy a hü kutyát illik, a kapu alá tettük. Mind az öten sirtunk. Amikor Apám ásta a gödört, kihányt csontokat. Én kérdeztem, kinek a csontjai ezek. Apám azt mondta: ezek a Cár anyjának a csontjai...

Apám és Anyám a kenderáztatóba mentek. Én tiszta inget kaptam, mert Anyám mosni fog a patakban. Én is akartam velük menni. Anyám azt mondta, nem visznek el, mert nagyon mély a víz és megfulladok és a pap eltemet a temetőben. Majd, ha kisebb lesz a víz; akkor elvisz és meg is füröszt. Én fürödni akartam! Mindig csak a káposztás hordóban fürdök! A víz olyan büdös és savanyú... Sirtam, sirtam, majd a pocsolóyából, amelyben a disznók feküdtek, felvettem egy maréknyi sarat és bepiszkitottam a tiszta ingemet. Így akartam bosszút állani!

Anyám az ostorral vert meg és bezárt a disznóólba, mert ugymond: a disznónak az ólban a helye. Aztán elmentek nélkülem a kenderáztatóba...

Nagyanénim a kutra ment vizért. Megparancsolta, hogy másszak fel a fára és rázzak epret a libáknak. Felmáztam, énekeltem és ráztam. Amikor le akartam jönni, megakadt az ingem egy ágba... Sirtam, mi lesz, ha haza jön a Nagyanénim... egész biztos megver... ha hozzám nyul, elmegyek hazulról... bezár az ólba...

Nemsokára hazajött a Nagyanénim. Sírva talált és én még jobban sirtam... Meglepetésemre, nemcsak, hogy nem vert meg, hanem levetette az ingemet, megvarrta, zsiros kenyeret kaptam és elküldött játszani.

A kisöcsém szaladni és beszélni tanult. Nagypapám rámbizta, játszak vele, míg ő visszajön; kimegy a szőlőbe krumpliórt. Kimentünk az utcára, leültünk az árok mellé és lógattuk lábainkat az árokba. Az utca többi gyereke is eljött hozzánk. Eppen hazafelé jötték a tehének a legelőről. Én azt mondtam, hogy a Szeplősök tehene nem szép, mert nincsen szarva. A Szeplős megsértődött és dühébe megcsapta öcsémet a kalapjával és elszaladt. Öcsém sirmi kezdett. Én szaladtam a Szeplős után. A Szeplős beszaladt az udvarunkba és felmászott a kapura. Csuflódozott, kicsufolta a disznónkat, a csikókat és a házunkat. Én sirmi akartam, de inkább káromkodni kezdtem úgy, amint Apámat hallot-

tam, amikor egyszer két katona felmászott a padlásra és elvitt két zsák búzát. Messziről láttam a Nagyanénimot. Elhallgattam és elszaladtam. Nagyanénim megtiltotta, hogy a Szeplőssel veszekedjek, mert az nagyon hasznavehető gyerek. A Szeplős megállította a Nagyanénimot. Egész biztos megmondja neki, hogy káromkodtam...

Nagyanénim kétszer vágott hátha és fiilon fogva bevezetett a konyhába. Én sirtam és az Öcsém kezdett még jobban sirmi. Letérdepeltetett a tűzhely mellett és úgy kellett az Anyámékat várni.

Nagyanénim még vacsora előtt eljűságotal Apámnak, hogy milyen fia van. „Káromkodik, akár te... No, megállított engem az Ég veletek...” Majd szólt: „vigyétek magatokkal őt a mezőre, talán ott megjön neki az esze...” Apám válaszolt: „hát igen, ott megjön... akinek van, annak megjön.”

Másnap már a barázdában voltam. A kékének az egyik szarvát Apám fogta, a másikat én. Apám minden fordulónál szólt Anyámnak: „te, olyan parasztot neveled én a fiamból...”

A barázdában leszoktam a sirtást. Később, amikor a meztől hó takarta, Apám elvitt az iskolába. Ott megint belejöttem... Most is jól esne, néha-néha sirmi, csakhogy szégyenlem magam a Szeplőstől, aki katona a tűzréknél...

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelítség hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket felvesz: Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárvidékben: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarkok, Messing-utca Fő-utca 27. Józsefvárosban: Mésztrafik, Küttl-tér. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Házasság

**Különbféle nemzetiségű** vallású és kora urileányok és özvegyek. 200.000—300.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tisztek, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott Barbes, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra házhöz is jövök. Telefon 22-80. (141)

## Alkalmazás

**Megbízható mindenek,** aki jól főz, éves bizonyítványokkal azonnal felvétetik. Cím a kiadóban. (1624)

**Perfekt szakácsnő** éves bizonyítványokkal azonnal felvétetik. Cím a kiadóban. (1196)

**Rendszerető jobb mindenek leány** gyermektelen házaspárhoz jul. 1. felvétetik. Csakis szolid jó bizonyítvánnyal. Basch I., Str. Londra 11, I. em. W. Ungváry sarkvillán, a zsidó liceum háta mögött. A tüzérkaszárnánál. (1183)

## Állási keres

**Vasalást** otthon vállalkozó jutányos árért. Cím Kátana Anna IV., Str. Gelu 7. (1684)

**Házmeisteri állást** keres megbízható iparos. Cím a kiadóban. (1198)

## Kombinéfüzők Princessfüzők

Orvosilag rendelt háskötők, alkalmi füzők, melltartók

„Sanitaria“ Timisoara Bulev. Berthelot 21 Telefon 23-95



## Adás-vétel

**Timisoarai** Mentősorsjegyek megérkeztek és kaphatók darabonként 50 leiert. March trafikban Timisoara IV., Piata Axente Sever No. 1. Vidékre csakis a pénz előzetes beküldése plusz 8 lei postaköltség mellett küldök. Aki nálam vesz, annak szerencséje lesz!! (1182)

**Megvételre keresek** használt, de még jó karban levő Sandlaufert (homokfutó kocsit). Cimeket a kiadóba kérek. (1190)

## Most érkeztek

nagy választékban csodaszép perzsa szőnyegek, ágyelők 560 leitől, összekötők 1000 leitől, szalonn, uriszoba szőnyeg 5000 leitől kezdve a legfinomabb csomózású, igen olcsón kaphatók. Eredeti keleti perzsa szőnyegek alkalmi árban, minden méretben, gyönyörű szépek raktáron. Tekintse meg vételkényszer nélkül. Sternberg. (79)

**Porcellán- és üveg-** szervizt vennék 6, esetleg 9 személyeset, kifogástalan állapotban. Cimeket árakkal a kiadóba kérek „Uj háztartás” jelíggére. (268)

**Német rövidszőrű** törzskönyvezett hat hetes vizsla kölykök eladók. Közelebbit a kiadóban. (1125)

**Bérház** több modern lakással, piac és villamos mellett a II-ik kerületben olcsón eladó. Bővebbet Promontorul borület I., Bulv. Reg. Maria 4. (893)

**Dió** ezer kiló, fehér béli eladó Lux-szállítónál, IV., Str. Gen. Foch. (1197)

**„OLLA” GUM** a legjobb védő fertőző betegségek ellen

APRÓHIRDETÉSÉRE LEGALKALMASÁGBAN A DÉLI HIRLAP

## Főuri hagyatékából

származó biedermeier és bór uriszoba garnitúra, antik szekreter és szekrény, — műórák, dísz tárgyak, — 150 drb kiváló festmény. Régi faragott karosszékek, márványoszlop, márvány és bronz urnák, gramofon kiváló lemezekkel rendkívül előnyös áron eladók.

**Kivételes vásárlási alkalom** „BELGIANA” bizományi vállalat Cetate-Belváros, Str. Eminescu 7 szám / telefon 22-80

## Autóbusz-menetrend

Timisoara—Buziás—Lugo.

Indulás Timisoaráról Buziás felé:		Indulás Buziásról Lugo felé:	
reggel 7 óra	érkezés 8.15 óra	reggel 8.15 óra	érkezés 9.00 óra
délután 1 óra	érkezés 2.15 „	délután 2.15 óra	érkezés 3.00 „
este 7.15 óra	érkezés 8.30 „	este 8.30 óra	érkezés 9.15 „
Indulás Buziásról Timisoara felé:		Indulás Lugojról Buziás felé:	
reggel 6.30 óra	érkezés 7.45 óra	reggel 5.30 óra	érkezés 6.15 óra
délután 2 óra	érkezés 3.15 „	délután 1 óra	érkezés 1.45 „
este 6.30 óra	érkezés 7.45 „	este 5.30 óra	érkezés 6.15 „

Vasár és ünnepnap

Indulás Timisoaráról Buziásra reggel 7 óra Indulás Lugojról Buziásra reggel 8 óra, Buziásról vissza este 9 óra vissza este 7 órakor

Indulási hely Timisoaráról: Corvin-étterem.

Buziásról: Restaurant National.

Lugo: Szamet üvegkereskedés.

Nyomatott a „Ten-svarer Zeitung” korcorgogepen.

## Lakás

**Modern 2 szobás** garconlakás konyhával, fiatal házásoknak igen alkalmas, augusztus 1-ére kiadó. Papneveldei bérpalotában. I., Str. Lonovici 12, Piata Sf. George sarkán. (1175)

**Modern** földszintes, 3 szobás lakás augusztus elsejére, I. emeleti 4 szobás modern lakás azonnalra, vagy augusztus 1-re kiadó a „Horgony-palotá”-ban. Timisoara IV., Str. Bonnaz 21. Érdeklődni Ford-képviselőnél.

## Ha szép akar lenni,

hasznájon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz”, I., Sft. Gheorghe

**Vaszünk, eladunk és közvetítünk:** Mindenféle házakat, birtokokat, háztelkeket, málmokat, bérleteket, irodák, üzletek és lakások. Kényes ügyek elintézését, bérházak kezelését és mindenféle nyelven fordításokat elvállalunk. **EXPORT-IMPORT** Butorok, teljes berendezések, szalon garnitúrák, zongora, pianó, harmonium, mindenféle hangszerek, festmények, szőnyegek, ezüst porcellán és üvegáru, képzőművészeti tárgyak, antikvitások stb. **„BELGIANA” BARBES** Általános Kereskedelmi Ügynökség, Luda-köz iroda és bizományi áruüzlet Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-u.) 7 Hívásra házhöz jövök. Telefon 22-80

Prefectura Judetului Timis-Torontal Serviciul economic

## Publicațiune

Se aduce la cunostinta celor interesati in ziua de 6 Iulie 1934 ora 10 a. rse tine urmatoarele licitatii publice, si anume:

**I. In localul edificiului Prefecturii Judetului Timis-Torontal din orasul Timisoara:**

a) No. 13568/1934. Licitatie publica pentru procurarea cantitatilor de medicina necesare pe seama spitalelor judetene din comunele Sannicolaul-mare si Lipova pe anul financiar 1934/1935.

Valoarea dupa deviz este de Lei 130.000. b) No. 13569/1934. Licitatie publica pentru procurarea cantitatilor de pansament necesare pe seama spitalelor din comunele Sannicolaul-mare si Lipova pe anul financiar 1934/1935.

Valoarea totala a pansamentelor dupa deviz este de 75.001 Lei.

c) No. 11808/1934. Licitatie publica pentru procurarea a doua (2) masini de transport necesare pe seama serviciilor Prefecturii Judetului Timis-Torontal.

**II. In localul edificiului spitalului comun Sannicolaul-mare.**

a) No. 13034/1934. Licitatie publica pentru procurarea cantitatilor de furaj necesare spitalului judetean din Sannicolaul-mare pe anul financiar 1934/1935.

Valoarea furajelor dupa deviz este de 67.850.

b) No. 13036/1934. Licitatie publica pentru procurarea cantitatilor de alimente necesare spitalului judetean din Sannicolaul-mare pe anul financiar 1934/1935.

Valoarea alimentelor dupa deviz este de Lei 359.140.

**III. In localul edificiului spitalului comun Lipova.**

a) No. 13036/1934. Licitatie publica pentru procurarea cantitatilor de alimente necesare spitalului judetean din Lipova pe anul financiar 1934/1935.

Valoarea din deviz este de Lei 324.200.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilitatii publice, Regulamentul Oficiului Central de Licitatii si Normele publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele, cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie provizorie de 5% din valoarea ofertei iar oferta se va face numai in conformitate cu devizul, caetul de sarcini si oferta care pot fi vazute in fiecare zi de lucru orele de serviciu la Serviciul economic al Prefecturii, iar cele pentru alimente si furaj la spitalele judetene din comunele Lipova si Sannicolaul-mare.

Timisoara, la 13 Iunie 1934.

Prefect: Dr. Nistor. m. p.

Seful serviciului: Dr. Manciu m. p.

**Szépségápolás hajfestés tartóshullán**  
**J. WALTRICH fodrásznál**  
II., Str. Dacilor (F6-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-0 villamos végállomásánál